Porównanie tłumaczeń Marka 6:42

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zjedli wszyscy i zostali nasyceni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I jedli wszyscy, i nasycili się. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zjedli wszyscy i zostali nasyceni.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zjedli wszyscy i zostali nasyceni |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I jedli wszyscy — i nasycili się. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I jedli wszyscy do syta. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I jedli wszyscy, i nasyceni byli. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I jedli wszyscy, a najedli się. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jedli wszyscy do syta |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I jedli wszyscy, i nasycili się. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I najedli się wszyscy do syta, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wszyscy jedli do syta. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Zjedli wszyscy i nasycili się.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | i wszyscy najedli się do syta.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I wszyscy zjedli, i najedli się do syta. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Усі їли й наситилися, |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | I zjedli wszyscy i zostali nakarmieni  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc wszyscy zjedli oraz zostali nasyceni. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Wszyscy zjedli tyle, ile chcieli, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wszyscy więc jedli i się nasycili; |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | W ten sposób wszyscy najedli się do syta! |